

アメリカが創った英雄たち
肖像が語るアメリカ史
アメリカン・ヒロイズム

A Brush with History
American Heroism

会期:2001年8月7日-10月14日
主催:国立西洋美術館/読売新聞社/西洋美術振興財団
入場者数:44,020人

Duration: 7 August - 14 October, 2001
Organizers: The National Museum of Western Art, Tokyo/The Yomiuri
Shimbun /The Western Art Foundation
Number of Visitors: 44,020

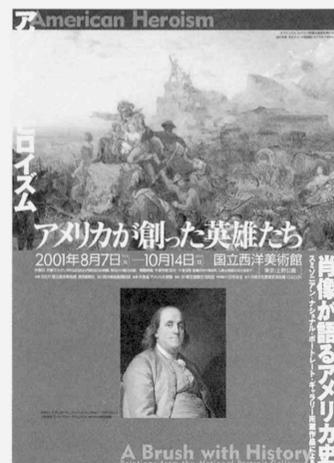
この同時開催されたふたつの展覧会は、1995年1月11日に行なわれた日米首脳会談(村山元首相、クリントン前大統領)の際に、日本側がアメリカ側に提示した「アメリカ秀作美術展」の開催提案が出発点となったものである。外務省、文化庁を経て、その準備が国立西洋美術館に託された。

アメリカ美術の秀作を集めるといっても、基本的に連邦政府の意向とはほとんど関係なく活動を行なっているアメリカの各美術館からの協力を得る作業は、当館が全く独自に行なわなければならない、実際のところ、あまり積極的な協力は得られることはできなかった。企画説明および出品交渉のためにアメリカ各地の美術館を訪れたが、企画そのものには興味を示してくれたものの、こちらの希望する作品が、それぞれの美術館のアメリカ美術のコレクションを代表するものであったため、芳しい結果とはならなかった。

当初は「アメリカン・ヒロイズム」というコンセプトのもとでひとつの展覧会を組織する予定であったが、このテーマにあった「アメリカ美術の秀作」を多数借用することが困難であったため、在日アメリカ大使館の協力によってワシントンDCにあるナショナル・ポートレート・ギャラリーの所蔵品の国際巡回展「A Brush with History」を当館でも開催することにし、また当初の予定の半分の規模の「アメリカン・ヒロイズム」展を同時に開催することとなった。結果的には、ポートレート・ギャラリーから絵画作品75点を借用させていただき、また「アメリカン・ヒロイズム」展は、全米各地の美術館、歴史博物館などから借用した43点の絵画で構成されるものとなった。

「A Brush with History」という英語の展覧会名には、「絵筆と歴史」という文字どおりの意味合い以外にも、成句としての「遭遇 encounter」や「危機一髪の状況 a close shave」の意味もかけられているが、日本人々にわかりやすいものとするため「肖像が語るアメリカ史」という日本語のタイトルをつけた。この展覧会には、もともとは「Notable Americans」というタイトルがつけられており、「有名な famous」人々ではなく、「注目に値する notable」人々にスポットを当てているところが特徴的であった。したがって、展示された肖像画によって綴られたアメリカの歴史は、通常語られる米国史とは趣の異なる深みをもったものであったと言えるだろう。

「アメリカン・ヒロイズム」展では、できるだけ肖像画の出品を避けた。歴史画のセクションにおいては、公的に語られたアメリカ建国の神話を扱い、風景画のセクションにおいては、「英雄主義」の概念を



広げて、自然に英雄性を見る精神史を追ってみた。さらに、自由を求める少数民族の闘争、西部開拓の両義性(英雄的パイオニアか略奪的占領か)という政治的な枠組の中での美術をあり方を探求し、また近代における英雄とヒロイズムの変容までを視野に収める企画とした。先に述べたとおり、借用された作品に限られ、こちらの意図を伝えるには不十分であったため、それは必然的にカタログによって補わざるを得なかった。

当初の目標からは大きくそれたかたちでの開催となったものの、同時にまたそれが新たな試みとしての面白みを生み出してくれたのも事実である。基本的に「美術館」としてよりも「歴史博物館」としての性格が強いナショナル・ポートレート・ギャラリーとの共同作業によって、展覧会は、歴史や社会と美術との密接な結びつきを強調していくものとなり、それが「アメリカン・ヒロイズム」の方にも大きく影響し、「傑作主義」に捕らわれない視点による企画を実現させることとなった。そのためもあって、この企画は、美術関係者や愛好家よりも、アメリカ学の研究者や学生、アメリカの歴史や文化に興味のある方々に関心をもたれ、通常の来館者とは異なる人々が展覧会を見に来てくださった。無論、この企画の「歴史博物館」的性格への批判があったことも事実であり、展覧会のあり方をめぐって今後さらに検討を加えていくうえで、意義のある経験となったと言えるだろう。(田中正之)

[カタログ]

『肖像が語るアメリカ史』展

編集:フランセス・K・ステイヤー・ヴァンソン、ドリュ・ダウディ

日本語版監修:田中正之、佐藤直樹

エッセイ:

開催に寄せて/マーク・バクター

はじめに/キャロリン・キンダー・カー、エレン・G・マイルズ

ナショナル・ポートレート・ギャラリー/マーガレット・C・S・クリストマン

アメリカの肖像画:名声と公的自我 1725-1865年/エレン・G・マイルズ

画家、パトロン、そして移り変わるアメリカの肖像画 1865-1999年/キャロリン・キンダー・カー

制作:美術出版デザインセンター

『アメリカン・ヒロイズム』展

編集・執筆:田中正之

制作:美術出版デザインセンター

作品輸送・展示:日本通運

会場設営:丹青社



These two concurrent exhibitions had their inception at the January 11, 1995, meeting of the heads of state of Japan and the United States, Prime Minister Tomiichi Murayama and President Bill Clinton, respectively. During this meeting, the Japan side proposed holding an “exhibition of masterpieces of American art.” Through Japan’s Ministry of Foreign Affairs and Agency for Cultural Affairs, the NMWA was entrusted with the preparations for such an exhibition.

Because there was no partner on the American side for the preparation of the exhibition, the NMWA had to conduct the entire process of gathering great American art works by itself. We made visits to museums throughout America to explain the exhibition plans and negotiate loan of works for the exhibition. While we found that the museums expressed interest in the exhibition plan, given that the works that we had hoped to borrow were the major works in each museum’s respective American arts collection, we had difficulties gaining favorable answers to our loan requests.

At first we had envisioned organizing just one exhibition focusing on the concept of American Heroism, but it was difficult to borrow a large number of “masterpieces of American art” that fit that theme. Therefore, through the cooperation of the American Embassy in Japan, plans were made for the touring exhibition, “A Brush with History,” from the National Portrait Gallery, Washington, D.C., to be shown at the NMWA. This ran concurrently with an American Heroism exhibition that was about half the size of the exhibition we had originally planned. In the end, 75 paintings were borrowed from the National Portrait Gallery, and 43 paintings from art museums and history museums throughout America were borrowed for the American Heroism exhibition.

The English language title of the portrait exhibition, “A Brush with History,” incorporates the literal meanings of both “brush” and “history,” and at the same time the phrase “a brush with” implies an “encounter,” or “a close shave.” Given the possible misconstructions that Japanese versions of this title could have made, the Japanese title “Shōzō ni egakareta Amerika shi,” literally in English, “American history as depicted in portraits” was used together with the English title to make the concept of exhibition more readily understandable to the Japanese people. Originally this exhibition was titled “Notable Americans” indicating the exhibition’s special characteristic of focusing on “noteworthy” rather than “famous” people. Hence, we can say that the history of America recounted by the exhibited portraits had a deeper impact than the history of America as usually discussed in Japan.

To the greatest degree possible, we avoided the display of portraits in the American Heroism exhibition. The History Painting section covered the publicly recounted myths of the founding of the American nation, while the Landscape section expanded the concept of “heroism” to display the psycho-social and cultural history of seeing heroism in nature. Further, we sought out ways in which art worked (somewhat

ambiguously) in the political context of the struggles of minority peoples for freedom and the Westward Expansion. Our plan also covered recent history, with a consideration of how heroes and heroism have changed in the modern era. As noted above, because borrowable works were limited, we were not able to fully realize our intentions in the installation in our galleries, and thus we had to rely on the exhibition catalogue to make up for some deficiencies.

Although the exhibitions finally realized diverged greatly from our original intentions, that divergence led to a new potential within our concepts of the exhibitions. Our joint work with the National Portrait Gallery – whose nature is more strongly “history museum” than “art museum” – emphasized the close-knit ties between history and society and art, and this had an enormous impact on the American Heroism exhibition. These factors led us to realize an exhibition plan that was not a slave to the “cult of the masterpiece” viewpoint. As a result, this exhibition was of greater interest to American studies scholars and students, and people with an interest in American culture and history, than to art lovers and people related to the arts. Hence, a completely different type of visitor came to see these exhibitions than those who usually visit our museum. In fact, while there were criticisms of the “history museum” character of these exhibitions, these exhibitions can be said to have been meaningful experiences to be remembered in our future considerations of our exhibition methods. (Masayuki Tanaka)

[Catalogues]

“A Brush with History”

Edited by: Frances K. Stevenson and Dru Dowdy

[Japanese catalogue title: ‘Shōzō ga kataru Amerika shi’]

Japanese catalogue supervised by: Masayuki Tanaka and Naoki Sato

Essays:

Foreword/Marc Pachter

Preface/Carolyn Kinder Carr & Ellen G. Miles

The National Portrait Gallery/Margaret C.S. Christman

Fame and Public Self in American Portraiture, 1725-1865/Ellen G. Miles
Painters, Patrons, and the Changing Face of American Portraiture, 1865-1999/Carolyn Kinder Carr

Produced by: Bijutsu Shuppan Design Center

“American Heroism”

Written and edited by: Masayuki Tanaka

Catalogue production: Bijutsu Shuppan Design Center

Transportation and installation: Nippon Express

Display: Tansai-sha